

Read this manual carefully before you use the product and keep it handy for future reference. For safe and correct use, please be sure to read Safety Information before using the machine.

Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie die Anleitung griffbereit auf. Für eine sichere und korrekte Verwendung lesen Sie bitte unbedingt die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

Veuillez lire ce manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil et conservez-le à portée de main pour une consultation ultérieure. Pour une utilisation correcte et sans risque, veuillez à lire les Consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale prima di usare il prodotto e di conservarlo in un luogo facilmente accessibile per poterlo consultare in seguito. Per un utilizzo sicuro e corretto, leggere le Informazioni sulla sicurezza prima di utilizzare la macchina.

Læs denne vejledning grundigt, inden maskinen benyttes, og opbevar den et lettilgængeligt sted. Sørg desuden for at læse Sikkerhedsoplysninger for sikker og korrekt brug af maskinen.

Lea detenidamente este manual antes de utilizar el producto y téngalo a mano para futuras consultas. Para un uso correcto y seguro, lea la Información de seguridad antes de usar la máquina.

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en houd de handleiding binnen handbereik voor toekomstig gebruik. Neem vóór gebruik de Veiligheidsinformatie goed door. Hierin wordt beschreven hoe u het apparaat op een veilige en correcte manier gebruikt.

Les denne brukerveiledningen nøye før du tar produktet i bruk, og oppbevar den lett tilgjengelig for fremtidig referanse. Vennligst les sikkerhetsinformasjonen før du bruker maskinen, for å sikre trygg og korrekt bruk.

Leia cuidadosamente este manual antes de utilizar o produto e guarde-o num local acessível para consulta futura. Para uma utilização correta e segura, certifique-se de que lê as Informações de Segurança antes de utilizar o equipamento.

Leia atentamente este manual antes de usar este produto e mantenha-o à mão para consulta futura. Para um uso seguro e correto, certifique-se de ler as Informações de segurança antes de utilizar o equipamento.

Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ja säilytä se helposti saatavilla. Varmista turvallinen ja oikea käyttö lukemalla turvallisuuksiedot ennen laitteen käyttöä.

Läs den här handboken noga innan du använder produkten och förvara den nära till hands för framtida bruk. Se till att du använder maskinen på ett säkert och korrekt sätt – läs igenom säkerhetsinformationen innan du använder maskinen.

Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tuto příručku a potom ji uchovávejte pro další použití. Pro bezpečné a správné používání si před použitím zařízení přečtěte Bezpečnostní informace.

A termék használatá elótt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és tartsa könnyen hozzáférhető helyen. A biztonságos és megfelelő használat érdekében a készülék használatá elótt olvassa el a Biztonsági tudnivalókat.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać ten podręcznik i przechowywać go w łatwo dostępnym miejscu, aby szybko znaleźć potrzebne informacje. W celu bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia, proszę przed jego użyciem zapoznać się z Zasadami bezpieczeństwa.

Перед началом эксплуатации продукта внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования. Для правильной и безопасной эксплуатации аппарата ознакомьтесь с руководством "Техника безопасности" перед началом работы.

Өнімді пайдалану алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз. Қауіпсіз ері дұрыс пайдалану мақсатында құрылғыны қолданбас бұрын Қауіпсіздік туралы ақпаратты оқып шығу керек.

อ่านคู่มือฉบับนี้อย่างถี่ถ้วนก่อนเริ่มต่นใช้งานผลิตภัณฑ์และเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคตโปรดมั่นใจว่าได้อ่านข้อมูลเพื่อความปลอดภัยก่อนที่จะใช้เครื่อง

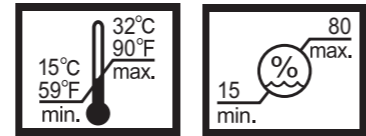
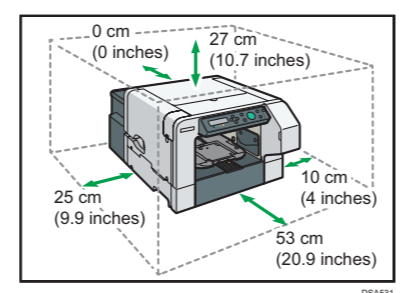
Harap baca petunjuk ini dengan saksama sebelum Anda menggunakan produk ini, dan simpanlah sebagai referensi di masa mendatang. Untuk penggunaan yang aman dan benar, pastikan Anda telah membaca Informasi Keselamatan sebelum menggunakan mesin ini.

Đọc cẩn thận tài liệu này trước khi bạn sử dụng sản phẩm và giữ lại để tham khảo về sau. Để sử dụng chính xác và an toàn, vui lòng đọc kỹ Thông tin An toàn trước khi sử dụng máy.

请在使用产品前仔细阅读本手册并将其妥善保管以便日后查阅。为了安全正确地使用本机器，在使用之前，请务必阅读“安全信息”。

1 Place to Install

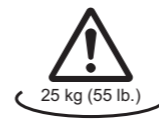
**Installationsort
Emplacement d'installation
Luogo di installazione
Placering
Lugar de instalación
De plaats van het apparaat
Installasjonssted
Local para Instalação
Local de instalação
Asennuspaikka
Installationsplats
Místo pro instalaci
Telepítés helye
Miejsce instalacji
Место для установки
Орнататын орын
พื้นที่ติดตั้ง
Tempatkan Mesin untuk
Memasang
Nơi lắp đặt
安裝位置**



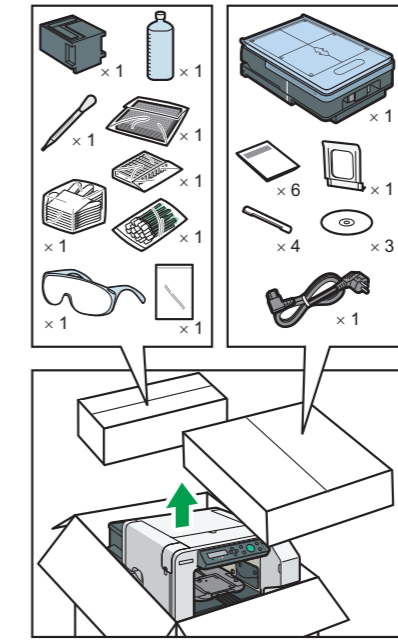
**Power Source
Stromquelle
Source d'alimentation
Fonte di alimentazione
Strømkilde
Fuente de alimentación
Stroombron
Strømkilde
Fonte de alimentação
Fonte de alimentação
Virtalähde
Strömförsörjning
Zdroj napájení**

2 Unpacking

**Auspacken
Déballage
Disimballaggio
Udpakning
Desembalaje
Uitpakken
Pakke ut
Desembalar
Desembalar
Pakkauksesta poistaminen
Uppackning
Rozbaleńi
Kicsomagolás
Rozpakowywanie
Снятие упаковки
Орауыштан шығару
แกะกล่อง
Membuka Kemasan
Mở thùng hàng
打开包装**



1



For details about the maintenance kit, see Maintenance Guide.

Einzelheiten zum Wartungskit siehe Wartungsanleitung.

Pour plus d'informations sur le kit de maintenance, reportez-vous au Manuel d'entretien.

Per dettagli sul kit di manutenzione, vedere la Guida alla manutenzione.

For detaljer om om vedligeholdelsessættet, se Vedligeholdelsesvejledningen.

Para obtener más información sobre el kit de mantenimiento, consulte el Manual de mantenimiento.

Voor meer informatie over de onderhoudskit, zie de Onderhoudshandleiding.

Hvis du ønsker mer informasjon om vedlikeholdssettet, kan du se i vedlikeholdsveiledningen.

Para obter detalhes acerca do kit de manutenção, consulte o Guia de Manutenção.

Para obter mais informações sobre o kit de manutenção, consulte o Guia de manutenção.

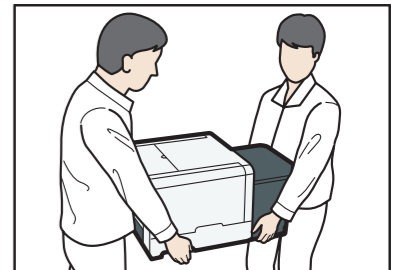
Lisätietoja huolto- ja kirkauksesta on huolto-oppaassa.

För mer information om underhållskitet, se Handbok för underhåll.

Podrobnosti o sadě pro údržbu najdete v příručce pro údržbu.

A karbantartó készlet részletes ismertetése a Karbantartási útmutatóban található.

2



3 Remove all orange adhesive tapes.

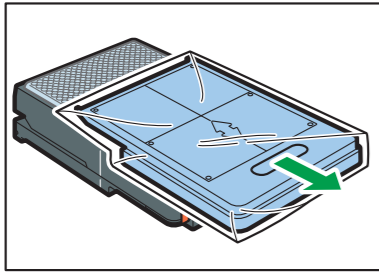
Entfernen Sie alle orangefarbenen Klebebänder. Retire tous les rubans adhésifs oranges. Rimuovere tutti i nastri adesivi arancioni. Fjern alt orange tape. Retire las cintas adhesivas naranjas. Verwijder alle oranje tape. Fjern all oransje teip. Remova todas as fitas adesivas laranjas. Remova todas as fitas adesivas laranjas. Poista kaikki oranssit teipit. Ta bort all orange tejp. Odstraňte všechny oranžové pásky. Távolítsa el a narancssárga ragasztószalagokat. Usuń wszystkie pomarańczowe taśmy samoprzylepne. Удалите всю оранжевую клейкую ленту. Сарғылт түсті жабысқақ таспалардың барлығын алып тастаңыз. แกะเทปกาวสีส้มทั้งหมดออก. Gỡ tất cả băng dính màu cam. Lepaskan semua perekat berwarna oranye. 撕掉所有橙色胶帶。



4 Remove the protection cover from the cassette.

Entfernen Sie die Schutzabdeckung von der Kassette.
Retirez la housse de protection du compartiment.
Rimuovere la protezione dal cassetto.
Fjern beskyttelseslåget fra kassetten.
Retire la cubierta de protección del casete.
Verwijder de beschermplaat van de cassette.
Fjern beskyttelsesdekselet fra kassetten.
Remova a proteção da cassete.
Remova a tampa de proteção do cassete.
Poista kasetin suojaakansi.
Ta bort skyddsluckan från kassetten.
Odstraňte ochranný kryt z kazety.
Távolítsa el a védőborítást a kazettáról.
Usuń z kasety pokrywę ochronną.
Снимите с кассеты защитное покрытие.
Кассетаның қорғауыш қақпағын алып тастаңыз.

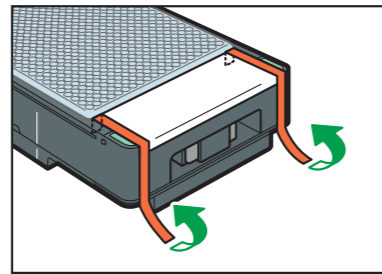
แกะฝาป้องกันออกจากถาดบรรจุ
Tháo tấm bảo vệ khỏi cát xét.
Lepaskan penutup pelindung dari kaset.
从托盘上取下防护盖。



5 Remove the adhesive tape from the cassette. Remove the adhesive tape partway.

Entfernen Sie das Klebeband von der Kassette.
Entfernen Sie das Klebeband zur Hälfte.
Retirez le ruban adhésif du compartiment.
Retirez partiellement le ruban adhésif.
Rimuovere il nastro adesivo dal cassetto.
Rimuovere parzialmente il nastro adesivo.
Fjern tapen fra kassetten. Træk tapestrimlerne delvist af.
Retire la cinta adhesiva del casete. Retire una parte de la cinta adhesiva.
Verwijder de tape van de cassette. Verwijder de tape gedeeltelijk.
Fjern teipen fra kassetten. Fjern teipen delvis.
Remova a fita adesiva da cassete. Remova a fita adesiva até meio.
Remova a fita adesiva do cassete. Remova parcialmente a fita adesiva.
Poista kasetin suojaiteippi. Poista teippi osittain.
Ta bort teipen från kassetten. Ta delvis bort teipen.
Odstraňte lepicí pásky z kazety. Odstraňte lepicí pásky jen částečně.
Távolítsa el a ragasztószalagot a kazettáról.
Távolítsa el a ragasztószalag egy részét.
Usuń taśmę samoprzylepną z kasety. Usuń część taśmy klejącej.
Удалите с кассеты клейкую ленту. Сначала частично удалите клейкую ленту.
Кассетаның жабысқақ таспаны алып тастаңыз. Қалған жабысқақ таспаны алып тастаңыз.

แกะเทปขาวออกจากถาดบรรจุ และเทปขาว
ออกส่วนหนึ่งก่อน
Gỡ băng dính khỏi cát xét. Gỡ một phần băng dính.
Lepaskan perekat dari kaset. Lepaskan perekat sebagian.
从托盘上撕下胶带。撕下部分胶带。



Press the unlock button and lift the cover, and then remove the adhesive tape the rest of the way.

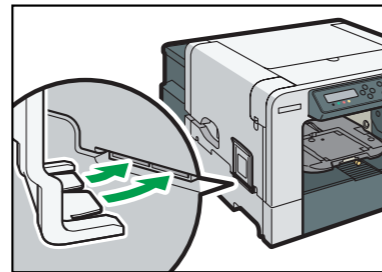
Drücken Sie die Entsperrtaste und heben Sie die Abdeckung an, und entfernen Sie dann das Klebeband vollständig.
Appuyez sur le bouton de déverrouillage et soulevez le capot, puis retirez le ruban adhésif restant.
Premere il pulsante di sblocco e sollevare il coperchio, quindi rimuovere del tutto il nastro adesivo.
Tryk på Unlock-knappen for at hæve låget, og træk derefter tapestrimlerne helt af.
Pulse el botón desbloquear y levante la cubierta, a continuación, retire el resto de cinta adhesiva.
Druk op de ontgrendelingsknop en til het paneel op. Verwijder vervolgens de rest van de tape.
Tryk på åpne-knappen, løft dekslet, og fjern deretter resten av teipen.
Prima o botão de desbloqueio, levante a tampa e, em seguida, remova a fita adesiva até ao fim.
Pressione o botão de destravamento, levante a tampa e remova o restante da fita adesiva.
Paina lukituksen avaamispainiketta, nosta kansi ja poista teippi loppuun asti.
Tryck på upplåsningsknappen och lyft på luckan.
Stisknēte tlačítko pro odemknutí a zvedněte kryt a odstraňte zbytek pásek.
Nyomja meg a feloldó gombot, és emelje fel a fedelet, majd távolítsa el a ragasztószalagot a fenmaradó helyről.
Naciśnij przycisk odblokowujący i podnieś pokrywę, następnie usuń pozostałe taśmy samoprzylepne.
Нажмите на кнопку разблокировки, поднимите крышку и удалите клейкую ленту полностью.
Құлыпты ашу түймесін басып, қақпақты көтеріңіз де, қалған жабысқақ таспаны алып тастаңыз.

กดปุ่มปลดล็อก และยกฝาขึ้น จากนั้นแกะเทปขาวออกทั้งหมด
Nhấn nút mở khóa và gỡ nắp lên, sau đó gỡ phần băng dính còn lại.
Tekan tombol buka kunci, lalu angkat penutup. Setelah itu lepaskan perekat seluruhnya.
按解锁按钮并抬起盖板,然后将胶带的剩余部分撕下。



6 Installing a manual pocket to put the User's Guide.

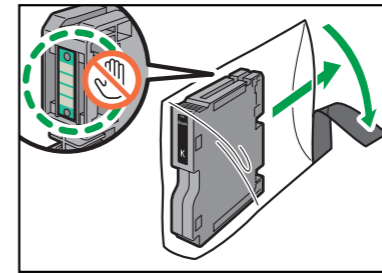
Installation einer Ablage zur Aufbewahrung der Anwenderanleitung.
Installation d'un compartiment pour le Guide utilisateur.
Installare la tasca per manuale per la Guida dell'utente.
Montering af holder til brugervejledningen.
Instale el soporte para manuales para dejar la Guía del usuario.
Plaats de handleidingklem. Hier kunt u de Gebruikershandleiding in klemmen.
Installer et stativ for plassering av brukerveiledningen.
Instale o suporte de manual para colocar o Guia do Utilizador.
Instalar un soporte para colocar o Guia do usuário.
Käyttöopastaskun asentaminen.
Installera en manuell ficka för förvaring av användarhandboken.
Instalace příhrádky pro uživatelskou příručku.
Az kézikönyvtartó zseb felhelyezése az útmutató számára.
Instalacja kieszeni na Podręcznik użytkownika.
Установка держателя для Руководства пользователя.
Пайдаланушы нұсқаулығын салу үшін қол қалтасын орнату.
การติดตั้งกระเป๋าใส่คู่มือเพื่อใส่คู่มือผู้ใช้
Gắn túi đựng tài liệu hướng dẫn để đặt Hướng dẫn Sử dụng vào.
Memasang saku panduan untuk meletakkan Panduan Pengguna.
安装手册袋以放置“用户指南”。



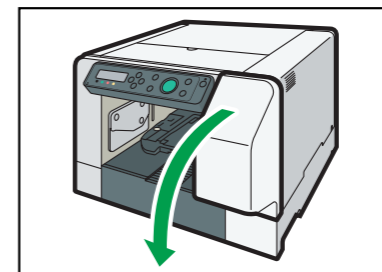
3 Installing the Print Cartridges (Starter Cartridges)

Installation der Druckkartuschen (Starterkartuschen)
Installation des cartouches d'impression (cartouches de démarrage)
Installare le cartucce di stampa (Cartucce iniziali)
Indsættelse af printpatroner (startpatroner)
Instalar los cartuchos de impresión (cartuchos de fábrica)
De printcartridges (startercartridges) plaatsen
Installere utskriftskassetene (startkassetene)
Instalação dos Cartuchos de impressão (Cartuchos Iniciais)
Instalar os cartuchos de impressão (cartuchos iniciais)
Väriskasettien asentaminen (aloituskasetit)
Installera skrivarpatronerna (startpatroner)
Instalace tiskových kazet (startovací kazety)
A nyomtatópatronok beszerelése (indító patronok)
Instalacja modułów drukujących (moduły startowe)
Установка картриджей (стартовые картриджи)
Басып шығару картридждарын (бастапқы картридждар) орнату
ติดตั้งตลับหมึกพิมพ์ (ตลับที่มากับเครื่อง)
Pasang Selongsong Print (Selongsong Penghidup)
Lắp Hộp mực in (Hộp mực khởi động)
安装打印墨盒 (初始墨盒)

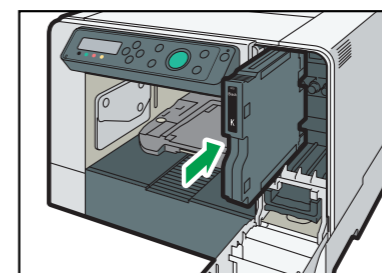
1



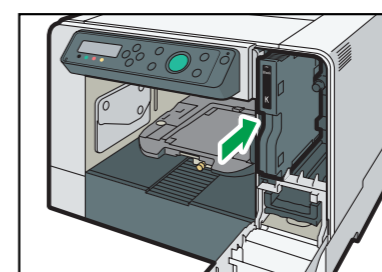
2



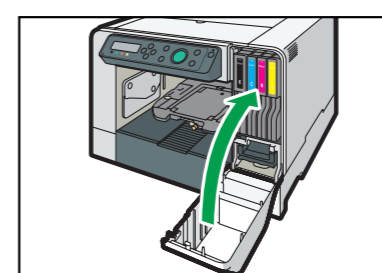
3



4



5

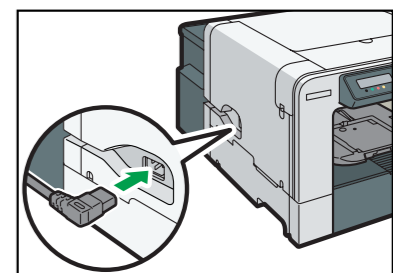


4 Turning the Power On

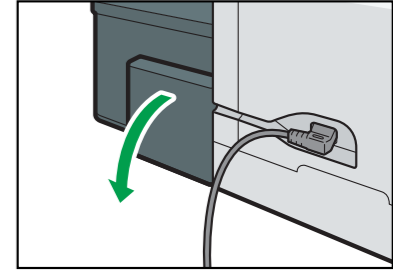
Einschalten des Geräts
Mise sous tension
Accensione
Tilslutning af strømmen
Encendido de la máquina
Het apparaat aanzetten
Slå på maskinen
Ligar o Equipamento
Ligar o equipamento
Virran kytkeminen
Slå på strømmen
Zapnutí zařízení
A készülék bekapcsolása
Włączanie zasilania
Включение питания
Қуатты қосу

เปิดเครื่อง
Hidupkan Mesin
Bật nguồn
打开电源

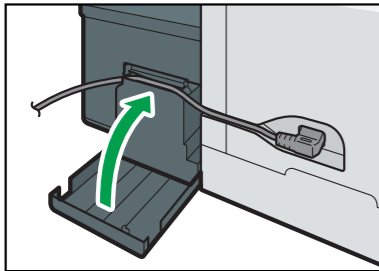
1



2

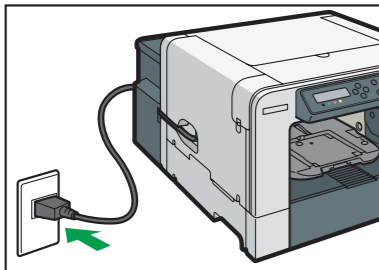


3



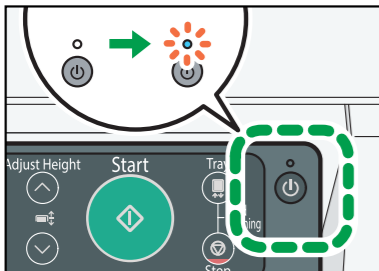
DSA163

4



DSA164

5



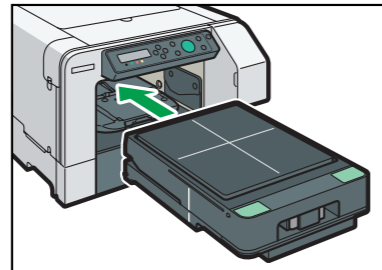
DSA165

The "Set Tray" message appears.
Die Meldung "Magazin einsetzen." erscheint.
Le message « Définir compartiment » s'affiche.
Viene visualizzato il messaggio 'Impost. vassoio'.
Beskeden "Indsæt kassette" vises.
Aparece el mensaje "Ajustar bandeja".
Het bericht "Plaats lade" verschijnt.
« Installer kassett »-meldingen vises.
Aparece a mensagem "Colocar bandeja".
A mensagem "Instalar bandeja" é exibida.
"Aseta kassetti" viesti ilmestyy.
Meddelandet "Placera kassett" visas.
Zobrazí se zpráva „Vlož zásobník“.
Megjelenik az "Ill. be adagolót" üzenet.
Pojawi się komunikat "Włóż kasetę".
Появится сообщение "Установить лоток".
«Set Tray» хабары пайда болады.
ข้อความ "Set Tray" จะปรากฏขึ้น
Thông báo "Set Tray" xuất hiện.
Pesan "Set Tray" ditampilkan.
出现 "Set Tray" 消息。

6 Installing Tray (Cassette)

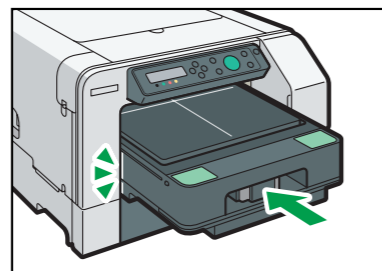
Installation des Magazines (Cassette)
Installation du magasin (compartiment)
Installazione del vassoio (Cassette)
Indsættelse af kassette
Instalar bandeja (cassette)
Lade plaatsen (cassette)
Installere skuff (kassett)
Instalação de Bandeja (Cassete)
Instalar a bandeja (cassete)

Tason (kasetin) asentaminen
Installera kassett
Instalace zásobníku (kazeta)
A tálca (kazetta) beszerelése
Instalacja tacy (kaseta)
Установка лотка (кассеты)
Принтерге біраз уакыт бойы тименіз.
ติดตั้งถาด (แบบตลับ)
Láp khay (Cassette)
Memasang Baki (Kaset)
安装托盘 (盒子)

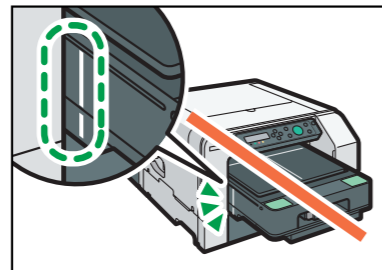


DSA161

7



DSA162

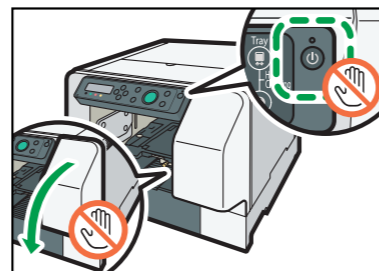


DSA166

8 Do not touch the printer for a while.

Berühren Sie den Drucker eine Zeitlang nicht.
Ne touchez plus à l'imprimante pendant quelques instants.
Non toccare la stampante per un certo intervallo di tempo.
Undlad at berøre printeren et stykke tid.
No toque la impresora durante un rato.
Raak de printer enige tijd niet aan.
Ikke rør skriveren på en stund.
Não toque na impressora durante algum tempo.
Não toque na impressora por alguns instantes.
Älä koske tulostimeen hetkeen.
Rör inte skrivaren på en stund.
Na chvíli se nedotýkejte tiskárny.
Egy ideig ne érintse meg a nyomtatót.
Nie dotykaj przez chwilę drukarki.
В течение некоторого времени не касайтесь принтера.
Принтерге біраз уакыт бойы тименіз.

อย่าแตะต้องเครื่องพิมพ์สักครู่หนึ่ง
Jangan sentuh mesin pencetak selama beberapa saat.
Không chạm vào máy in trong một lát.
请暂时不要触摸打印机。



DSB152

Do not remove the plug from the wall outlet while the ink is being fed.

Ziehen Sie nicht das Stromkabel aus der Steckdose, während die Tinte zugeführt wird.

Ne débranchez pas la fiche murale pendant l'alimentation de l'encre.

Non rimuovere la spina dalla presa a muro durante l'alimentazione dell'inchiostro.

Træk ikke stikket ud af stikkontakten, mens blækket føres ind.

No extraiga el enchufe de la toma de pared mientras se suministra la tinta.

Haal de stekker niet uit het stopcontact terwijl de inkt wordt aangevoerd.

Ikke trekk ut stikkontakten når blækket mates.

Não retire a ficha da tomada enquanto decorre o abastecimento de tinta.

Não remova o plugue da tomada na parede enquanto a tinta estiver sendo alimentada.

Älä irrota pistoketta pistorasiasta, kun väriainetta syötetään.

Ta inte ut kontakten ur vägguttaget medan bläcket matas in.

Při plnění inkoustu neodpojujte zástrčku ze zásuvky.

Amíg a tintát tölti, ne húzza ki a dugót a fali aljzatból.

Nie wyciągaj wtyczki z gniazda zasilającego podczas podawania tuszu.

Не извлекайте вилок из розетки во время подачи чернил.

Сия беріліп жатканда ашаны розеткадан суырманыз.

อย่าถอดปลั๊กจากเต้ารับที่ผนัง ขณะที่เครื่องกำลังปั๊มหมึก

Jangan cabut steker dari stopkontak selama tinta sedang diisi.

Không rút phích cắm ra khỏi ổ cắm điện khi mực đang được nạp.

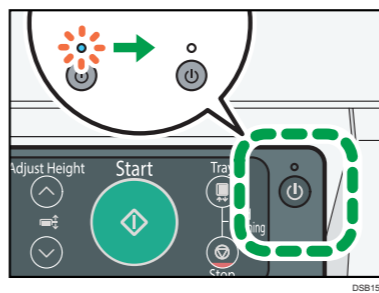
装载墨水时，请勿从墙壁电源插座中拔出插头。

5 Connection

Verbindung
Connexion
Connessione
Tilslutning
Conexión
Verbinding
Tilkobling
Ligação
Conexão
Yhdistäminen
Anslutning
Připojení
Csatlakoztatás
Połączenie
Подключение
Қосы

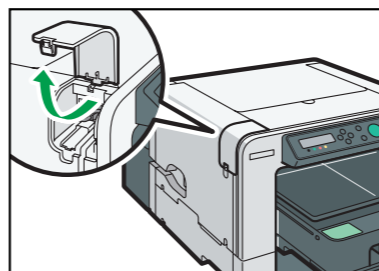
การเชื่อมต่อ
Menghubungkan
Kết nối
连接

1



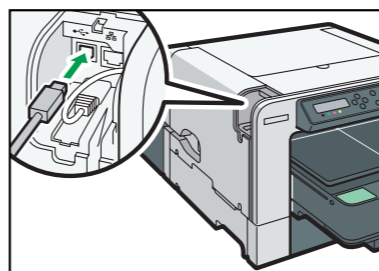
DSB153

2



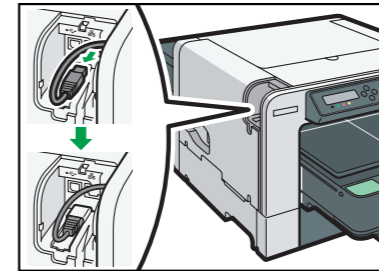
DSA164

3 USB

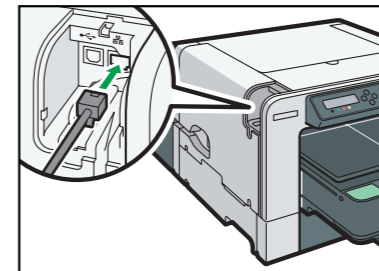


DSA167

Network



DSA166



DSA166

To use this machine in the network environment, make the initial setting.
[▼/Menu] key ▶ [Host Interface] ▶ [Network Setup]

Zum Verwenden des Geräts in der Netzwerkumgebung nehmen Sie die Grundeinstellung vor.
Taste [▼/Menü] ▶ [Host-Schnittst.] ▶ [Netzwerk Setup]

Pour utiliser cet appareil dans un environnement en réseau, utilisez les paramètres initiaux.
Touche [▼/Menu] ▶ [Interface hôte] ▶ [Config. réseau]

Per utilizzare la macchina in un ambiente in rete, specificare le impostazioni iniziali.
Tasto [▼/Menu] ▶ [Interfac.host] ▶ [Impost.rete]

Hvis maskinen bruges i et netværksmiljø, skal de indledende indstillinger konfigureres.
[▼/Menu]-tast ▶ [Host-interface] ▶ [Netværksinstal.]

Para utilizar esta máquina en el entorno de red, lleve a cabo la configuración inicial.
Tecla [▼/ Menú] ▶ [Interface host] ▶ [Configurac. red]

Doorloop de initiële instelling van de printer om dit apparaat in een netwerkgeving te gebruiken.
Toets [▼/Menu] ▶ [Host Interface] ▶ [Netwerk Setup]

Hvis du vil bruke maskinen i et nettverk, må du angi dette i innstillingene.
[▼/Meny]-tast ▶ [Vertsgrensesn.] ▶ [Nettv.oppsett]

Para utilizar este equipamento no ambiente de rede, proceda às definições iniciais.
Tecla [▼/Menu] ▶ [Controladora] ▶ [Config rede]

Para usar este equipamento em um ambiente de rede, faça as definições iniciais.
Tecla [▼/Menu] ▶ [Host Interface] ▶ [Network Setup]

Jos laiteta halutaan käyttää verkkoympäristössä, sille on määritettävä alkuasetukset.
[▼/Valikko]-painike ▶ [Tietokone-liit.] ▶ [Verkkoasetukset]

För att använda den här maskinen i nätverksmiljön, krävs initiala inställningar.

Tangenten [▼/Meny] ▶ [Värdgränssnitt] ▶ [Nätverksinst.]
Chcete-li toto zařízení používat v síťovém prostředí, proveďte počáteční nastavení.
TI. [▼/Menu] ▶ [Host.rozhraní] ▶ [Nastavení sítě]

A készülék hálózati környezetben történő használatához végezze el a kezdeti beállításokat.
[▼/Menu] gomb ▶ [Host Interface] ▶ [Hálózatbeáll.]

Aby użyć niniejszego urządzenia w środowisku sieciowym, należy skonfigurować wstępne ustawienia.
Przycisk [▼/Menu] ▶ [Interfejs hosta] ▶ [Konfigur. Sieci]

Чтобы использовать аппарат в сетевом окружении, выполните первичные настройки.
Кнопка [▼/Menu] ▶ [Host Interface] ▶ [Network Setup]

Бұл машинаны желі ортасында пайдалану үшін бастапқы реттеуді орынданыз.
[▼/Menu (Мәзір)] пернесі ▶ [Host Interface] ▶ [Network Setup]

สำหรับการใช้งานเครื่องพิมพ์ในสภาพแวดล้อมแบบเครือข่าย ต้องทำการตั้งค่าเริ่มต้น

กดปุ่ม [▼/Menu] ▶ [Host Interface] ▶ [Network Setup]

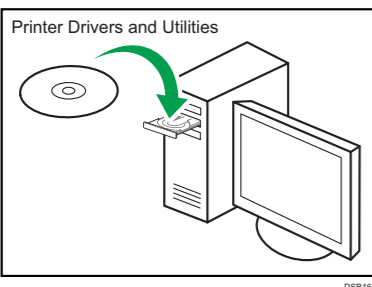
Untuk menggunakan mesin ini dalam lingkungan jaringan, lakukan pengaturan awal.
[▼/Menu] kunci ▶ [Host Interface] ▶ [Network Setup]

Để sử dụng chiếc máy này trong môi trường mạng, thực hiện việc cài đặt ban đầu.
Phím [▼/Menu] ▶ [Host Interface] ▶ [Network Setup]

要在网络环境下使用本机器，请进行初始设置。
[▼/菜单]键 ▶ [Host Interface] ▶ [Network Setup]

Installation des Treibers
 Installation du pilote
 Installazione del driver
 Installation af driver
 Instalar el driver
 Het stuurprogramma installeren
 Installere driveren
 Instalação do Driver
 Instalar o driver
 Ohjaimen asentaminen
 Installera drivrutinen
 Instalace ovladače
 A meghajtó telepítése
 Instalacja sterownika
 Установка драйвера
 Драйверді орнату
 การติดตั้งไดรฟ์เวอร์
 Memasang Penggerak
 Cài đặt Trình điều khiển
 安装驱动程序

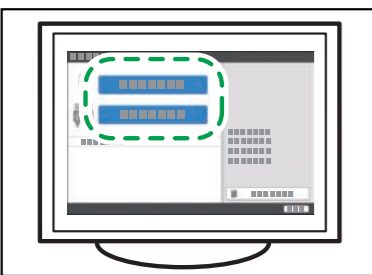
1



DSB161

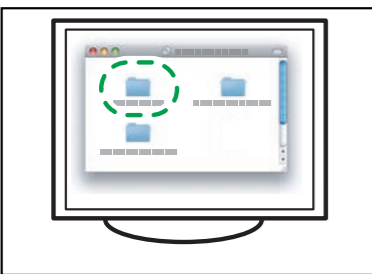
2

Windows



DSB162

OS X



DSB163

For details about installing the printer driver and specifying network settings, see "Preparing for Printing", Operating Instructions. Design software for designing T-shirts is also included on the CD-ROM for the driver.

Einzelheiten zur Installation des Druckertreibers und zum Festlegen von Netzwerkeinstellungen siehe Bedienungsanleitung. Eine Design-Software zum Entfernen von T-Shirts ist ebenfalls auf der CD-ROM für den Treiber enthalten.

Pour plus d'informations sur l'installation du pilote d'impression et la définition des paramètres réseau, reportez-vous au Manuel utilisateur. Un logiciel de conception de T-shirts est également inclus sur le CD-ROM pour le pilote.

Per ulteriori dettagli sull'installazione del driver della stampante e su come specificare le impostazioni di rete, vedere le Istruzioni per l'uso. Il software per la progettazione dei disegni da stampare sulle T-shirt è incluso nel CD-ROM per il driver.

For detaljer om installation af printerdriveren og angivelse af netværksindstillinger, se Betjeningsvejledningen. Designsoftware til design af T-shirts er inkluderet på cd-rommen til driveren.

Para obtener más información sobre la instalación del driver de impresión y establecer los ajustes de red, consulte las Instrucciones de uso. El CD-ROM del driver también incluye el software de diseño de camisetas.

Voor meer informatie over de installatie van het printerstuurprogramma en het opgeven van de netwerkinstellingen, zie de Gebruiksaanwijzing. Er bevindt zich ook ontwerpsoftware voor het ontwerpen van T-shirts op de cd-rom met stuurprogramma's.

Hvis du ønsker mer informasjon om å installere skriverdriveren og angi nettverksinnstillinger, se i Operating Instructions. Design-programvare for design av T-skjorter er også inkludert på driverens CD-ROM.

Para informações sobre como instalar o driver de impressão e especificar as definições de rede, consulte os Manuais do Utilizador. Também está incluído software de design para T-shirts no CD-ROM do driver.

Para obter mais informações sobre como instalar o driver de impressão e especificar as definições de rede, consulte as Instruções de operação. Um software de design para elaboração de camisetas também está incluído no CD-ROM do driver.

Lisätietoja tulostinohjaimen asentamisesta ja verkkoasetusten määrittämisestä, katso käyttöohjeet. Ohjaimen asennuslevy sisältää myös T-paitojen suunnitteluohjelmiston.

För information om hur du installerar skrivardrivrutinen och anger nätverksinställningar, se bruksanvisningen.

Programvara för design av t-shirts finns på CD-ROM-skivan med drivrutinen.

Podrobnosti ohledně instalace ovladače tiskárny a zadání nastavení sítě viz Provozní pokyny. Na CD disku s tiskovým ovladačem je rovněž software pro vytváření návrhů potisků.

A nyomtatómeghajtó telepítésének és a hálózati beállítások elvégzésének részleteit lásd a „Nyomatás előkészítése”, Felhasználói kézikönyv. A meghajtót tartalmazó CD-ROM a pólók tervező szoftverét is tartalmazza.

Szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji sterownika drukarki i określania ustawień sieciowych, patrz Instrukcja obsługi. Oprogramowanie do projektowania na koszulkach jest również dołączone na płycie CD-ROM.

Подробнее об установке драйвера принтера и задании сетевых настроек см. в разделе «Подготовка к печати» инструкции по эксплуатации. Программное приложение для подготовки рисунков на текстиле также записано на компакт-диск с драйвером.

Принтер драйверін орнату және желі параметрлерін көрсету туралы мәліметтерді пайдалану нұсқаулығының «Басып шығаруға дайындау» бөлімінде қараңыз. Футболкалар дизайнын жобалауға арналған бағдарлама да драйвердің қышам дискісінде бар.

สำหรับรายละเอียดการติดตั้งไดรฟ์เวอร์เครื่องพิมพ์ และการกำหนดค่าเครื่องข่าย ดูคำชี้แจงในการใช้งาน ในคู่มือ “เตรียมการพิมพ์” ให้ซอฟต์แวร์แฉีกแบบสำหรับการออกแบบเสื้อยืดมาบนแผ่น CD-ROM ไดรฟ์เวอร์

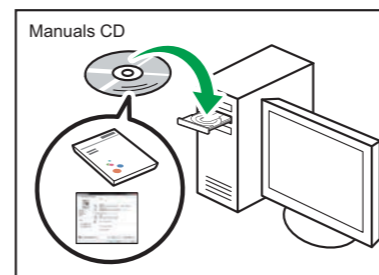
Để biết chi tiết về việc cài đặt trình điều khiển máy in và định rõ cài đặt mạng, xem phần “Chuẩn bị in”, Hướng dẫn vận hành. Phần mềm thiết kế áo phông cũng được đưa vào ổ CD-ROM cho trình điều khiển.

Untuk keterangan rinci mengenai penggerak mesin dan penjelasan tentang pengaturan jaringan, harap baca “Persiapan Mencetak”, di Instruksi Pengoperasian. Perangkat lunak desain untuk mendesain kaus juga disertakan pada CD-ROM untuk driver.

有关安装打印机驱动程序和指定网络设置的详细信息，请参见操作指南的“打印前的准备工作”。设计T恤用的Design software也包含在该驱动程序的光盘中。



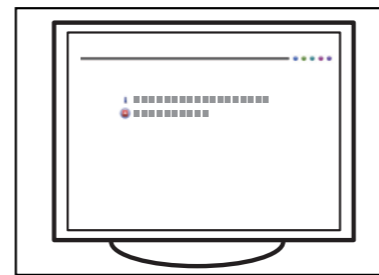
1



DSB164

2

Windows



DSB165

OS X



CFT054

© 2017 Ricoh Co., Ltd.

EN	GB	EN	US	EN	AU
DE	DE	FR	FR	IT	IT
DA	DK	ES	ES	NL	NL
NO	NO	PT	PT	PT	BR
FI	FI	SV	SE	CS	CZ
HU	HU	PL	PL	RU	RU
KK	KZ	TH	TH	ID	ID
VI	VN	ZH	CN		

J088-6620C